

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2015

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2015

**ärinimi:** EM Tõlge OÜ

**registrikood:** 11105096

**tänava/talu nimi,** Kaunase pst 27-15

**maja ja korteri number:**

**linn:** Tartu linn

**maakond:** Tartu maakond

**postisihnumber:** 50706

**e-posti address:** [emtolge@emtolge.ee](mailto:emtolge@emtolge.ee)

**veebilehe address:** [www.emtolge.ee](http://www.emtolge.ee)

## Sisukord

<b>Tegevusaruanne</b>	<b>3</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruanne</b>	<b>4</b>
<b>Bilanss</b>	<b>4</b>
<b>Kasumiaruanne</b>	<b>5</b>
<b>Rahavoogude aruanne</b>	<b>6</b>
<b>Omakapitali muutuste aruanne</b>	<b>7</b>
<b>Raamatupidamise aastaaruande lisad</b>	<b>8</b>
<b>Lisa 1 Arvestuspõhimõtted</b>	<b>8</b>
<b>Lisa 2 Raha</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 3 Lühiajalised finantsinvesteeringud</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 4 Tööjõukulud</b>	<b>11</b>
<b>Lisa 5 Seotud osapooled</b>	<b>12</b>
<b>Aruande allkirjad</b>	<b>13</b>

## Tegevusaruanne

EM Tõlge OÜ tegeleb tõlketeenuste põhiliselt internetipõhise osutamisega. Tõlketeenustest osutame kirjalikku, suulist ja elektrooniliste materjalide ning kodulehekülgede tõlget. Lisaks pakume ka keelelise korrektuuri ja toimetamise teenust ning muid nii eesti keele kui võõrkeeltega keeltega seotud teenuseid. Kogu müügitulu on tekkinud tõlke-ja keeleteenuste osutamisest. Järgmisel tegevusaastal plaanime sama tegevust jätkata.

EM Tõlge OÜ tegevust korraldab juhatus. Juhatus oli aruandeaastal üheliikmeline. Tööjõukulud olid kokku 9252 eurot.

Ettevõttele teevad tööd projektipõhiselt töövõtulepingute alusel töötavad isikud ja füüsilisest isikust ettevõtjad. Kasutame allhankena ka teisi ettevõtteid.

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Varad		
Käibevara		
Raha	176 752	146 004
Finantsinvesteeringud	274 549	162 996
Nõuded ja ettemaksed	477	3 708
<b>Kokku käibevara</b>	<b>451 778</b>	<b>312 708</b>
<b>Kokku varad</b>	<b>451 778</b>	<b>312 708</b>
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Laenukohustused	65 076	58 071
Võlad ja ettemaksed	5 136	4 199
<b>Kokku lühiajalised kohustused</b>	<b>70 212</b>	<b>62 270</b>
<b>Kokku kohustused</b>	<b>70 212</b>	<b>62 270</b>
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	247 626	141 902
Aruandeaasta kasum (kahjum)	131 128	105 724
<b>Kokku omakapital</b>	<b>381 566</b>	<b>250 438</b>
<b>Kokku kohustused ja omakapital</b>	<b>451 778</b>	<b>312 708</b>

## Kasumiaruanne

(eurodes)

	2015	2014
Müügitulu	175 890	161 454
Muud äritulud	0	423
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-45 822	-51 853
Mitmesugused tegevuskulud	-943	-2 654
Tööjõukulud	-9 252	-8 363
Muud ärikulud	-20	0
<b>Kokku ärikasum (-kahjum)</b>	<b>119 853</b>	<b>99 007</b>
Kasum (kahjum) finantsinvesteeringutelt	14 221	5 300
Intressikulud	-1 881	-1 005
Muud finantstulud ja -kulud	-1 065	2 422
<b>Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist</b>	<b>131 128</b>	<b>105 724</b>
<b>Aruandeaasta kasum (kahjum)</b>	<b>131 128</b>	<b>105 724</b>

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	119 853	99 007
Korrigeerimised		
Muud korrigeerimised	0	150
<b>Kokku korrigeerimised</b>	<b>0</b>	<b>150</b>
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	3 230	-100
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-460	87
<b>Kokku rahavood äritegevusest</b>	<b>122 623</b>	<b>99 144</b>
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud muude finantsinvesteeringute soetamisel	-1 431 636	-358 114
Laekunud muude finantsinvesteeringute müügist	1 335 260	277 348
Laekunud intressid	67	2
Laekunud dividendid	2 967	1 845
Muud väljamaksud investeerimistegevusest	-3 991	-326
Muud laekumised investeerimistegevusest	0	8 047
<b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>	<b>-97 333</b>	<b>-71 198</b>
Rahavood finantseerimistegevusest		
Saadud laenud	72 413	46 157
Saadud laenude tagasimaksud	-72 251	-1 098
Makstud intressid	-231	-14
<b>Kokku rahavood finantseerimistegevusest</b>	<b>-69</b>	<b>45 045</b>
<b>Kokku rahavood</b>	<b>25 221</b>	<b>72 991</b>
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	146 004	65 073
<b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>	<b>25 221</b>	<b>72 991</b>
Valuutakursside muutuste mõju	5 527	7 940
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	176 752	146 004

## Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				<b>Kokku</b>
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
<b>31.12.2013</b>	2 556	256	141 902	144 714
Aruandeaasta kasum (kahjum)			105 724	105 724
<b>31.12.2014</b>	2 556	256	247 626	250 438
Aruandeaasta kasum (kahjum)			131 128	131 128
<b>31.12.2015</b>	2 556	256	378 754	381 566

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

## Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

### Üldine informatsioon

EM Tõlge OÜ majandusaasta aruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevas arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

### Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, nõudmiseni hoiuseid pankades, kontosid investeerimiseenuste pakujate juures, tähtajalisi hoiuseid tähtajaga kuni 3 kuud ja rahaturufondi osakuid.

### Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas toimunud tehinguid kajastatakse Eesti Panga kursi alusel. Välisvaluuta konverteerimisel tekkinud kasum või kahjum võrreldes selle bilansilise väärtusega märgitakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna Muude äritulude/ärikulude real, kui need on tekkinud äritegevuse tulemusel või finantstulude- ja kulude real, kui need on tekkinud muu tegevuse tulemusena.

### Finantsinvesteeringud

Lühiajalised finantsinvesteeringuid aktsiatesse ja teistesse omakapaliinstrumentidesse kajastatakse bilansis õiglasel väärtusel, juhul kui see on usaldusväärselt hinnatav. Muutusi finantsvarade õiglasel väärtusel kajastatakse kasumiaruandes finantstuludes ja -kuludes. Aktsiaid ja muid omakapaliinstrumente, mille õiglane väärtus ei ole usaldusväärselt hinnatav, kajastatakse soetusmaksumuses.

### Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, v.a nõudeid teiste kontserni ettevõtete ja sidusettevõtete vastu. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõudeid kajastatakse õiglase väärtuse meetodil.

### Varud

Varud võetakse algselt arvele nende soetusmaksumus, mis koosneb ostukulutustest, tootmiskulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse.

Varude ostukulutused sisaldavad lisaks ostuhinnale varude ostuga kaasnevat tollimaksu, muid mittetagastatavaid makse ja varude soetamisega otseselt seotud transpordikulutusi, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid. Varude tootmiskulutused sisaldavad nii otseseid toodetega seotud kulutusi (tooraine ja materjalide ning pakkematerjali maksumus, lõpetamata toodangu ladustamisega seotud vältimatud kulutused, tööliste palgad) kui ka proportsionaalset osa tootmise üldkuludest (tootmishoonete ja -seadmete amortisatsioon, remondikulu, tootmisega seotud juhtkonna palgad).

Varude kuludes kajastamisel ja varude bilansilise väärtuse arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit.

### Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Varud hinnatakse bilansil lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või netorealiseerimismaksumus. Materjalid ja lõpetamata toodang hinnatakse alla juhul, kui nendest valmistatavate toodete hinnanguline maksumus ületab samade valmistoodete neto realiseerimismaksumuse. Varude allahindlusi nende neto realiseerimismaksumusele kajastatakse allahindluse tegemise perioodil müüdüd toodangu kuluna (Real "Kaubad, toore, materjal ja teenused")

### Kinnisvarainvesteeringud

Kinnisvarainvesteeringuna on kajastatud kinnisvaraobjekte (maa, hoone), mida ettevõtte hoiab (kas omanikuna või kapitalirendi tingimustel rendituna) renditulu teenimise või turuväärtuse kasvu eesmärgil ja mida ei kasutata enda majandustegevuses. Kinnisvarainvesteering võetakse bilansis algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis sisaldab ka soetamisega otseselt seonduvaid tehingutasusid (s.o notaritasud, riigilõivud, nõustajatele makstud tasud ja muud kulutused, ilma milleta ei oleks ostutehing tõenäoliselt aset leidnud). Edasi kajastatakse kinnisvarainvesteeringuid soetusmaksumuse meetodil analoogiliselt materiaalse põhivaraga. Parendustega seotud kulutused on lisatud kinnisvarainvesteeringu soetusmaksumusele ainult juhul, kui need vastavad kinnisvarainvesteeringu mõistele ja osalevad tõenäoliselt tulevikus majandusliku kasu tekitamisel.

### Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 1000 eurot.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Põhivara parendusväljaminekud, mis suurendavad põhivara tööjõudlust üle algselt arvatud taseme ja tõenäoliselt osalevad lisanduvate tulude tekkimisel tulevikus, kapitaliseeritakse bilansis põhivarana. Kulutused, mis tehakse eesmärgiga tagada ning säilitada varaobjektilt tulevikus saadavat tulu, kajastatakse nende kulude tekkimisel aruandeperioodi kuludes.

Amortisatsiooni arvestatakse lineaarselt lähtudes eeldatavatest kasulikest eluigadest.

Maad ei amortiseerita.

Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, on need komponendid võetud raamatupidamises arvele eraldi varadena, määrates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt nende kasulikule elueale.

Juhul kui põhivara kaetav väärtus (s.o kõrgem kahest järgnevast näitajast: vara neto müügihind või vara kasutusväärtus) on väiksem tema bilansilisest jääkmaksumusest, on materiaalse põhivara objektid alla hinnatud nende kaetavale väärtusele.

Laenukasutuse kulutused (näiteks intressid), mis on seotud materiaalse põhivara ehitusega, kapitaliseeritakse perioodi jooksul, mis on vajalik vara otstarbekohasusse kasutusvalmidusse viimiseks. Muid laenukasutuse kulutusi kajastatakse tekkeperioodil kuluna.

Immateriaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest. Immateriaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

### Põhivara arvelevõtmise alampiir 1000

#### Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Ehitised ja rajatised	25
Muud masinad ja seadmed	10
Muu inventar ja IT seadmed	3

### Rendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle ettevõttele. Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kapitalirenti kajastatakse bilansis vara ja kohustusena renditud vara õiglase väärtuse summas või rendimaksete miinimumsumma nüüdisväärtuses, juhul kui see on madalam. Rendimaksud jaotatakse finantskulukuks (intressikulu) ja kohustuse jääkväärtuse vähendamiseks. Finantskulud jaotatakse rendiperioodile arvestusega, et intressimäär on igal ajahetkel kohustuse jääkväärtuse suhtes sama. Kapitalirendi tingimustel renditud varad amortiseeritakse sarnaselt omandatud põhivaraga. Kui ei ole piisavalt kindel, et rentnik omandab rendiperioodi lõpuks vara omandiõiguse, siis on amortisatsiooniperioodiks vara eeldatav kasulik tööiga või rendisuhte kehtivuse

periood, olenevalt sellest, kumb on lühem.

Kasutusrendimaksud kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

Ettevõtte kui rendileandja

Kapitalirendi alusel väljarenditud vara kajastatakse bilansis nõudena kapitalirenti tehtud netoinvesteeringu summas (võrdub saadaolevate rendimaksude nüüdisväärtusega, pluss renditava vara garanteerimata jääkväärtus rendiperioodi lõpuks). Rentnikult saadavad rendimaksud jagatakse kapitalirendinõude põhiosa tagasimakseteks ja finantstuluks. Finantstulu jagatakse rendiperioodile arvestusega, et rendileandja tuluse määr on igal ajahetkel kapitalirendi netoinvesteeringu jäägi suhtes konstantne.

Kasutusrendi tingimustel väljarenditud vara kajastatakse bilansis tavakorras, analoogselt põhivaraga. Väljarenditavat vara amortiseeritakse lähtudes ettevõttes sama tüüpi varade osas rakendatavatest amortiseerimis põhimõtetest. Kasutusrendimaksud kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt tuluna.

### **Finantskohustused**

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumus, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksamise kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestus toimub kasutades sisemise intressimäära meetodit.

### **Eraldised ja tingimuslikud kohustused**

Ettevõtte moodustab eraldisi nende kohustuste osas, mille realiseerumise aeg või summa pole kindlad.

Eraldistena kajastatakse bilansis tõenäolisi kohustusi, mis on tekkinud enne bilansikuupäeva toimunud sündmuste tagajärjel ning mille realiseerumise aeg või summa pole kindlad. Eraldiste kajastamisel bilansis on lähtutud juhtkonna hinnangust eraldise täitmiseks tõenäoliselt vajamineva summa ning eraldise realiseerumise aja kohta.

Tingimuslikuks kohustuseks klassifitseeritakse need kohustused, mille realiseerimise tõenäosus jääb alla 50% või mille suurus ei saa usaldusväärselt hinnata. Tingimuslike kohustuste üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

### **Sihtfinantseerimine**

Varade sihtfinantseerimisel võetakse soetatud vara bilansis arvele tema soetusmaksumus, varade soetamise toetusena saadud summa kajastatakse bilansis kohustusena, mis kantakse tulusse soetatud vara järelejäänud kasuliku eluea jooksul.

Tegevuskulude sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine laekub. Sihtfinantseerimisega kaasnevaid võimalikke kohustusi kajastatakse aruandes eraldiste või potentsiaalsete kohustustena.

### **Tulud**

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

### **Seotud osapooled**

Seotud osapoolteks loetakse omanikke, juhtkonda, nende lähedasi pereliikmeid ja teisi isikuid, keda seadus loeb seotud osapoolteks.

## Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Sularaha kassas	5	56
Arvelduskontod	33 851	24 273
Muud	142 896	121 675
<b>Kokku raha</b>	<b>176 752</b>	<b>146 004</b>

## Lisa 3 Lühiajalised finantsinvesteeringud

(eurodes)

		Kokku
	Aktsiad ja osad	
<b>31.12.2013</b>	86 495	86 495
Soetamine	358 114	358 114
Müük müügihinnas või lunastamine	-277 348	-277 348
Kasum (kahjum) müügist ja ümberrhindlusest	-4 266	-4 266
Muud	1	1
<b>31.12.2014</b>	<b>162 996</b>	<b>162 996</b>
Kajastatud õiglasel väärtuses	162 996	162 996
Soetamine	1 431 636	1 431 636
Müük müügihinnas või lunastamine	-1 335 202	-1 335 202
Kasum (kahjum) müügist ja ümberrhindlusest	15 119	15 119
<b>31.12.2015</b>	<b>274 549</b>	<b>274 549</b>

## Lisa 4 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	6 834	6 098
Sotsiaalmaksud	2 276	2 142
Pensionikulu	143	123
<b>Kokku tööjõukulud</b>	<b>9 253</b>	<b>8 363</b>

## Lisa 5 Seotud osapooled

(eurodes)

### Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2015	31.12.2014
	Kohustused	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	62 296	52 125

2015	Saadud laenud	Saadud laenude tagasimaksed
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	72 413	68 832

2014	Saadud laenud	Saadud laenude tagasimaksed
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	46 307	1 098

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused	2015	2014
Arvestatud tasu	4 260	3 840

# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2016

**EM Tõlge OÜ (registrikood: 11105096) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
MATTIAS METSIK	Juhatuse liige	30.06.2016

## Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	247 626
Aruandeaasta kasum (kahjum)	131 128
<b>Kokku</b>	<b>378 754</b>
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	131 128
<b>Kokku</b>	<b>131 128</b>

## Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	247 626
Aruandeaasta kasum (kahjum)	131 128
<b>Kokku</b>	<b>378 754</b>
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	131 128
<b>Kokku</b>	<b>131 128</b>

## Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	175752	99.92%	Jah

## Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Mattias Metsik	38505032749	Tartu linn, Tartu maakond, Eesti	40000 EEK

## Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5520023
E-posti aadress	mattias@emtolge.ee
Veebilehe aadress	www.emtolge.ee